



2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>9</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>9</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цуйвэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5
<b>2</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>2</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>3</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>7</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>8</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>11</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>12</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цуйвэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цуйвэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН.  
<http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО







2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

## Вернисаж 19.01.2020 в 14:00

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН.  
<http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

# Игорь Бурдонов



## 水墨最為上

## ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>9</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

## Вернисаж 19.01.2020 в 14:00

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН.  
<http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

# Игорь Бурдонов



## 水墨最為上

## ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

## Вернисаж 19.01.2020 в 14:00

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН.  
<http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

# Игорь Бурдонов



## 水墨最為上

## ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО







2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5
<b>2</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>2</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>3</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>7</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>8</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>11</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>12</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов

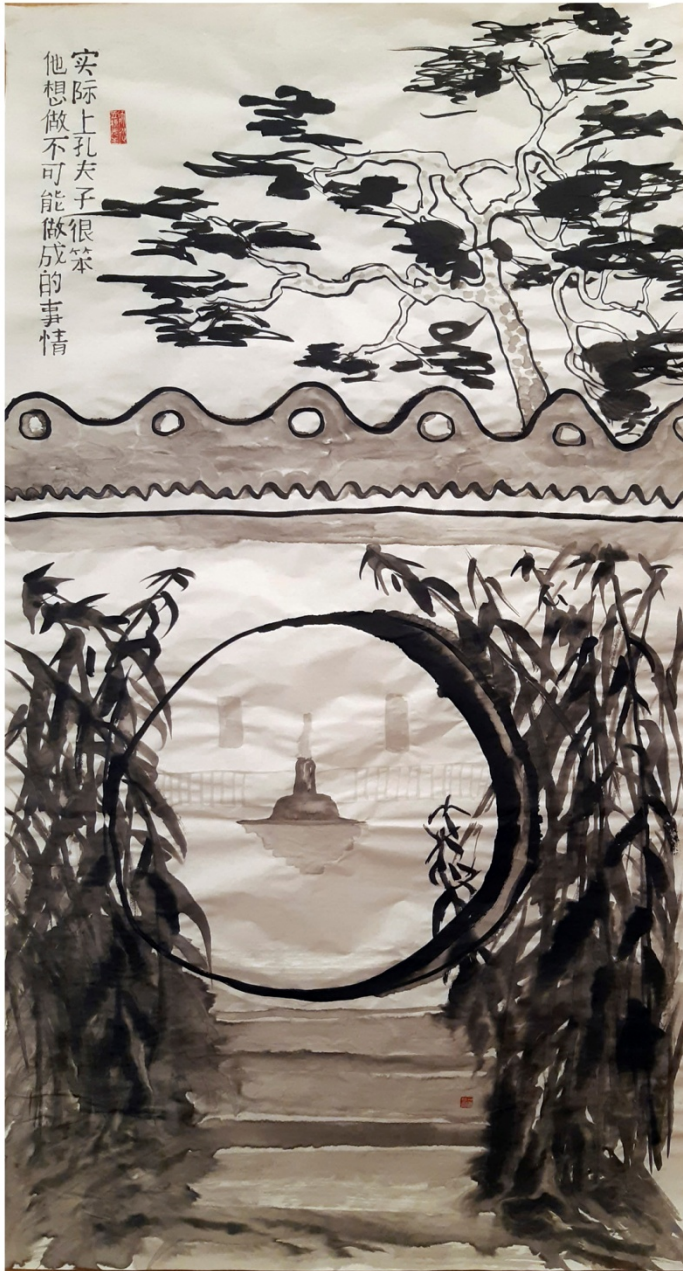


水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цуйвэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



水墨最為上



Игорь Бурдонов



ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО







2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

## Вернисаж 19.01.2020 в 14:00

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН.  
<http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

# Игорь Бурдонов



## 水墨最為上

## ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>11</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>8</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>7</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>8</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО

Мос  
Лит



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО







2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. научн. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>9</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цуйвэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО







2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>8</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>9</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



## О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО





2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>8</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО







2020

<b>1</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>1</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
<b>2</b> Март	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>3</b> Апрель	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2021

<b>11</b> Январь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Май	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>4</b> Июнь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>5</b> Июль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>6</b> Август	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>9</b> Сентябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Октябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>10</b> Ноябрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b>10</b> Декабрь	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b>12</b> Февраль	ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

中國曆

2020

Китайский  
лунный  
календарь



О выставке

11 января 2019 г. началась моя переписка с китайским русистом, переводчиком, профессором Нанькайского университета Гу Хэндуном 谷恒东 (литературный псевдоним Гу Юй 谷羽).

Он стал переводить мои стихи на китайский язык.

Тогда их было 10. Сегодня 147.

За год мы послали друг другу 500 писем.

А 20 января в библиотеке им. А.П. Платонова я познакомился с китайской журналисткой и поэтессой Ли Цуйвэнь 李翠文 (поэтический псевдоним Вэнь Синь 文心), которая работает в Москве и через которую Гу Юй меня разыскивал.

Я перевёл 18 её стихотворений с китайского на русский, а она перевела 2 моих стихотворения с русского на китайский.

Летом мы с Ли Цувэнь издали книгу-билингв-перевёртыш «118 СТИХОТВОРЕНИЙ ИГОРЯ БУРДОНОВА В ПЕРЕВОДЕ ГУ ЮЯ 布尔东诺夫诗118首谷羽译 文心诗10首布尔东诺夫译».

10 СТИХОТВОРЕНИЙ ВЭНЬ СИНЬ В ПЕРЕВОДЕ ИГОРЯ БУРДОНОВА».

В сентябре я совершил своё третье путешествие по Китаю благодаря китайскому другу, замечательному гиду и красивой женщине Мин Хайчжэнь 明海珍.

В Тяньцзине я встретился с Гу Юем и его другом, профессором Политехнического университета и каллиграфом Хао Эрци 郝尔启. В Лушани посетил могилу Тао Юань-мина и в Чэнду домик Ду Фу.

Картины на этой выставке я нарисовал на бумаге, которую мне подарила Мин Хайчжэнь, кистью и тушью, которые мне подарил Гу Юй, поставил печать, которую мне сделали в г. Лицзяне в Юньнани, и написал строчки из своих стихов в переводе Гу Юя.

**Вернисаж 19.01.2020 в 14:00**

Адрес: ул. Усиевича, д.16, ст. метро "Сокол"

Бурдонов Игорь Борисович – поэт, прозаик, акварелист и медиахудожник. Доктор физ.-мат. наук, вед. науч. сотр. Института Системного Программирования (ИСП РАН), член Союза Литераторов России, исследователь китайской классической «Книги Перемен», куратор Литературного Клуба "Подвал №1". Член МОССАЛИТА. Художественные работы хранятся в частных коллекциях России, Канады, Германии, Голландии, Израиля, Англии, Франции, Китая, Сербии, а также в ИСП РАН. <http://burdonov.ru/>, [igorburdonov@yandex.ru](mailto:igorburdonov@yandex.ru), +7-915-267-88-03

Игорь Бурдонов



水墨最為上

ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО



# 水墨最為上



# Игорь Бурдонов



# ТУШЬ ПРОСТАЯ ВЫШЕ ВСЕГО

